

1.- LOS PAPAQUIS DE NOCHISTLAN, ZAC.

De su denominación en donde se establece el probable origen de la palabra y su comportamiento lingüístico.

1.- Los Papaquis de Nochistlán, Zac. tuvieron sus orígenes en los denominados mitotl o mitotes, que se traduce al español como bailes o alborotos; el comportamiento lingüístico de la palabra desde sus orígenes - es de aceptarse proviene de la lengua Hablada por los Caxcanes, denominada como del grupo Uto Azteca, llamada por algunos Lengua Mexicana y por otros conocida como Nahuatl - se explica de acuerdo a Don César Macazago Ordoño que proviene del verbo Papaquiltia que significa alegrarse o estar uno alegre y Papaqui tener uno muchas alegrías. Don Elías Amador Garay agrega que papaques significa nos divertimos, Don Antonio Peñafiel y Don Angel María Garibay K. dicen que además se entiende como los que se divierten, hacer que otros se diviertan o hacer festejos. En mi opinión será más correcto aceptar la palabra Papaqui en su acepción moderna: fiesta en la que uno se divierte.

1.1.- En la actualidad la palabra Papaqui está contenida dentro de un campo semántico de la fiesta en particular que la designa. Para algunos, la palabra se puede usar indistintamente con el término Gremio; sin embargo, éste último se refiere a un campo lingüístico con una mayor amplitud que alude a toda la fiesta profana que en su sincretismo religioso es, fue o ha sido organizada por una cofradía o fraternidad.

1.2.- Aún más, Papaqui viniendo de la voz nahuatl *papaque* que significa festejar, Papaqui es la forma impersonal del verbo reflexivo divertirse que quiere decir uno se divierte; es decir, es la fiesta de la alegría. De acuerdo al Señor Don José Minero Legaspi es la Fiesta del Maíz (comunicación personal 1998).

1.3.- El contexto general en el que se celebran Los Papaquis es la Fiesta del Güerito San Sebastián, que es denominada «La Fiesta de Afuera» que juntamente con la llamada «Fiesta de Adentro» constituyen en sí lo que conocemos como «La Fiesta del 20 de enero».

1.4.- Con el fin de entender mejor el comportamiento lingüístico de la palabra Papaqui se explica el origen y significado de una serie de vocablos que se presentan dentro del contexto, aún en uso en la zona cultural de estudio, ya que no se puede escribir la historia de Nochistlán si no se entienden estos términos a la perfección; y de acuerdo a la siguiente aportación onomatólogica.

1.4.1.- Pozole; apozolli.¹ Cierta bebida de maíz. Se conoce como pozole a los granos cocidos de maíz que entran en la preparación de algunas delicias de origen indígena. En la actualidad el pozole se prepara con maíz negro cocido con carne de puerco y aderezado con algunas verduras, limón y salsa picante. Se sirve como cena en la hechura de la miel de maíz para el tejuino. Atole.- atolli, atulli. Bebida de maíz cocido; proviene de atl, agua; tolli antojarse algo.

Cacahuate - tlalcacahuatl; cacao de la tierra o sea de cacahuatl, cacao y tlalli, tierra. Los 'cacahuates se usan como obsequio y para ser arrojados durante Los Papaquis.

Coamil - Cuemil; heredad. Tierra de labranza para la siembra del maíz, frijol, calabaza o chile con coa.

Comal.- Comalli; utensilio circular de barro cocido para hacer tortillas de maíz, tostar ezquite, hacer tostadas y demás.

Chile.- chilli; color rojo. Verdura picante de color rojo usada en muchos platillos de origen autóctono. Es parte fundamental del picadillo y el menudo usado en Los Papaquis.

¹ Amador Garay, Elías. NOMBRES INDIGENAS TODAVIA EN USO EN EL ESTADO DE ZACATECAS. Tip. del Hosp. de Niños. Guadalupe, Zac. 1897.

LOS,PAPAQUIS

Chimal - chimalli; escudo o rodela que usaban los antiguos Caxcanes o los habitantes de la Gran Chimalhuacán. Se usa en las danzas autóctonas.

Chimole - chilmolli; guiso cocinado con carne, chile, cebolla, ajo y otros condimentos. Platillo que se ofrece al mediodía durante la hechura de la miel de maíz.

Chiquihuite - chiquihuitl; cesto circular o en forma de cono hecho de carrizo u otate. Se usa para portar las colaciones, el pinole, los cacahuates, las naranjas y los cascarones durante Los Papaquis.

Chocolate- chocolatl; bebida hecha de cacao y miel, piloncillo o azúcar. Se usaba como obsequio y era la producción de algunas familias miembros de la cofradía que organizaba Los Papaquis.

Equipal - equipalli, icpalli; asentadero, silla circular de tiras de madera y cuero con respaldo. Asiento del Mayordomo o quien tenía la vara de mando en el Barrio de San Sebastián.

Guache - huax, huaxin; árbol con vainas. En la actualidad todo buen vecino del Barrio de San Sebastián come guaches y debe de tener un árbol en su casa.

Jacal - xacalli, zacalli; casa de zacate, construida con basamentos de piedra y estructura de madera, en la región son cuadrangulares. Todavía en uso en el medio rural. Aparecen en el Canto a San Sebastián propio de Los Papaquis:

"Güerito San Sebastián ¿Por
qué eres tan engridor? "Será
por los jacalitos
que tienes en rededor"

Jitomate - xitomatl; tomate rojo.

Machigües.- machihua; hacer con las manos. Aplícase al agua que queda al limpiar los metates o lavarse las manos después de tortear para el consumo del picadillo o el menudo durante la fiesta de Los Papaquis y el consumo cotidiano de nuestro pueblo.

Mecapal - Mecapalli; cordel para llevar carga. Proviene de mecatl, cuerda y palehuia, ayudarse a sí mismo. Usado antiguamente para la transportación de la leña para los festejos y el uso diario.

Mecate - mecatl; cordel.

Metate - metlatl; piedra rectangular con un pie en la parte alta y dos en la más baja que sirve para moler maíz y hacer tortillas. Los hay también sin patas.

Mezquite - Mizquitl; árbol y fruto de una acacia silvestre característica de la región. Alimento de los antiguos Caxcanes. Denominado prosopis dulcis de las leguminosas.

Mitote - mitotl. Baile o alboroto. Parte de las fiestas de los antiguos pobladores del Barrio de San Sebastián.

Molcajete - molcaxitl; piedra circular cóncava trípode que sirve para moler chile y otros condimentos. También los hay sin patas.

Molote - molotl; gorrión. Se usa para designar las bolas de hilaza, algodón o lana.

Nejo - nexo; de color amarillo. Dícese del color amarillento que puede tomar el nixtamal o la masa de maíz.

Nejayoté.- nexayotl; de nexal, legía y xayotl, desperdicios. Se aplica a los residuos de agua que quedan después de cocer el nixtamal.

Nixtamal.- nextamalli; maíz cocido con un poco de cal de donde se hace la masa para hacer tamales o tortillas.

Otate - otatl; garrocha.

Papalote - papalotl; mariposa, cometa hecha de carrizo y papel para ser elevada con una hilaza en los tiempos de aire.

Papaques - Papaqui; alegrarse o nos divertimos. Hacer festejos o hacer que otros se diviertan. La fiesta de la alegría o la fiesta del maíz.

Petate - petlatl; estera. Cuadrilongo tejido de tule o palma para múltiples usos. Servía para tapar los montoncitos de maíz húmedo hasta lograr su germinación para hacer la miel y de ahí el tejuino.

Pinole - pinolli; polvo. Harina de maíz tostado que se consume diluido en agua o en polvo. En la actualidad se hace de maíz negro, se endulza con piloncillo o azúcar y se sazona con canela, chocolate o anís. Es usado como obsequio en Los Papaquis o para ser untado en las mejillas, la frente y la barbilla.

Pitaya - Palabra de origen haitiano. Cactácea muy dulce que se produce en altos órganos. Característica del microclima de la Región Caxcana.

Pizcar ~ pixcani; recolectar el producto de las siembras.

Quelite - quililtl; verdura, yerba comestible.

Quimil - quimilli; envuelto. Dícese de un atado que contiene cierta cantidad de objetos.

Quiote - quiyotl; tallo del maguey, se come cocido o asado y es de gusto muy agradable.

Tacazota.- tacatlacotla; provisión de comida de buen gusto. Según el Lic. Don Lauro Castanedo (1892) la palabra se compone de itacatl, provisión y tlacotla, cosa de buen gusto; o bien de tlacuallo, verbo impersonal de comer. De donde también proviene la palabra "taco".

Tajolota.- tlacoxotla; de tlalli, tierra; xolotl, caña de maíz y la abundancia(1). Cerro al poniente del pueblo de Nochistlán y uno de los barrios indígenas en la época prehispánica.

Tamal.- tamalli; pastel de carne, chile o azúcar de masa de maíz cocido envuelto en hojas de mazorcas de maíz secas. Usado en las llamadas «Décimas» como parte de Los Papaquis.

Tata.- tatli; padre.

Tatloani.- tatloani; el que habla o gran señor.

Tecolote.- tecolotl; búho. Ave con mucho simbolismo entre los macehuales y los shamanes en la época prehispánica que se ha conservado hasta nuestros días.

Tejolote.- texolotl; piedra para moler en el molcajete. Se deriva del verbo texoluia, moler con piedra.

Tejuino.- texcunini, tecunini; encender, arder, embriagarse. Bebida fermentada de maíz germinado y convertido en miel. Se sirve como parte principal en Los Papaquis.

Tenejal.- tenexalli; horno de cal. Dícese de las piedras de hidrato cálcico crudas que quedan cuando se apaga la cal.

Tepalcate.- tepalcatl; fragmento de vasijas de barro.

Tepetate.- tepetlatl; cerros de tierra blanca o dura. Dícese del carbonato de cal impuro que se encuentra en cierto tipo de terrenos. De ahí tomó su nombre el Arroyo Blanco tan mencionado en la tradición y la historia del Barrio de San Sebastián, su templo y su imagen.

1 Robelio, Cecilio A. Et al. NOMBRES GEOGRAFICOS INDIGENAS DEL ESTADO DE MEXICO. Bibl. Eiclop. del Edo. de México. 1996.

Tianguis.- tianquistli; planta medicinal. Don César Macazaga Ordoño lo extrae de tianquiz, mercado; que se refiere mejor a lo que conocemos en la actualidad. Día de mercado entre los aztecas, que se reunían cada cinco días en Tlatelolco.

Tizate.- tizatli; arena fina y blanca.

Tlachichila.- tlalli; tierra; chilli, colorado; la abundancia de tierras coloradas. La comunidad más grande del municipio ubicada en la Sierra de Nochistlán. Asiento de las culturas intermedias Caxcana-Tecuexe- Tepehuana.

Tachiquín.- tlaquitzin; de cuerpecito. De acuerdo con el Lic. Lauro Castañeda (1892) proviene de tlaque, corporal; quil dicen; tzin, sufijo de cariño, desprecio o forma especial de hablar. Se refiere a un apellido de origen indígena en la parte sur del Estado de Zacatecas.

Tocaneisco.- tocatl, araña; meztli, sangre; lugar de sangre de arañas. Antigua hacienda localizada al poniente de la cabecera municipal.

Toyahua.- toyahuan, atoyahuan; derramadero de agua. Comunidad indígena ubicada al oriente del pueblo de Nochistlán y sede del templo del mismo nombre que alberga a la virgen tan mencionada en relación con la fiesta del Señor San Sebastián.

Tuiche.- tuichi; del diosito. Cerro con vestigios de gran presencia de culturas prehispánicas. Cementerio regional antiguo protegido por tuichteocihuatl diosa de la caza entre los Caxcanes.

Tuza.- totza; roedor.

Zacate.- zacatl. Hierba.

1.5.- PAPAQUI O GREMIO.- En la actualidad se puede usar la palabra Papaqui indistintamente con la palabra gremio, ya que cuando se mencionan se refieren a la misma fiesta; sin embargo, la acepción de gremio proviene seguramente de las asociaciones que organizaban a los grupos de zapateros de nuestro municipio y lograron continuar con la tradicional fiesta. Por otro lado, de acuerdo a sus profundos orígenes se dice que provienen de las cofradías o hermandades del voto del señor San Sebastián patrono del barrio del mismo nombre.

1.5.1.- GREMIO.- Del latín gremium. Organización formada por maestros, oficiales y aprendices de una misma profesión u oficio (los zapateros o «mascacueros» de Nochistlán). Surgieron como consecuencia de la necesidad de los artesanos para defender sus intereses, convivir y/o preservar sus costumbres y tradiciones. Se caracterizaban por no permitir el acceso a intrusos y cuidar del comportamiento de sus agremiados a quienes incluso podían expulsar de su organización en caso de faltar a sus obligaciones como agremiados.

Se organizaban jerárquicamente: eran presididos por los MAESTROS, quienes eran los propietarios de los talleres, dueños de las herramientas, las máquinas y de las materias primas, les tocaba mandar y disfrutar de todos los derechos y beneficios. Los OFICIALES, quienes trabajaban a sueldo para los maestros y disfrutaban de algunos beneficios. Los APRENDICES, quienes no cobraban salario y una vez que demostraban cierta habilidad probablemente ascendían a la categoría de oficiales.

En algunos países católicos existen los gremios con inclinación religiosa protegidos por la Iglesia; los cuales realizan algunas obras de beneficio colectivo, la conservación de algún culto en particular o el rescate o conservación de una tradición cultural.

Algunos gremios se formaron como respuesta de los artesanos libres, que al haber sido dejados fuera o excluidos de las cofradías más elitistas o de los demás gremios más privilegiados, decidieron constituir por su cuenta sus propias organizaciones. Los gremios hacen sus reuniones en las que se juntan sus miembros fraternalmente siguiendo un ritual especial; una calendarización estricta y una jerarquía muy especial: son coordinados por un MAYORDOMO o TESORERO GENERAL, tienen sus REGIDORES y sus ALCALDES y en el caso particular de la manifestación etnográfica que nos ocupa, tienen sus CELEBRANTES, quienes a su vez tienen una red de simpatizantes llamados RAMOS; así como colaboradores e invitados especiales.

1.5.2.- **LAS COFRADÍAS.-** (del latín co, que significa con y frater, hermano). Congregación o hermandad que forman algunos devotos con la autorización respectiva y bajo la protección de una iglesia para ejercer obras de piedad o actividades en torno a un santo patrono. Se pueden definir también como gremio, compañía o unión de personas para un fin específico. Son congregaciones o confraternidades de amigos, vecinos o compañeros que se reúnen con un propósito en particular.

Fueron fundadas en Roma con el nombre de SOLIDARITIA para la protección mutua de sus miembros por Cato el Censor. Como sus procedimientos eran secretos fueron suprimidas en el año 80 a. de n.c. y no fue sino hasta muchos años después cuando fueron restablecidas.

Las cofradías tienen sus reuniones en fechas estatutariamente establecidas; tienen además fuertes compromisos adquiridos bajo juramento o voto, obligaciones pecuniarias y de culto y naturalmente una estructura organizacional propia. r

Se tenían que fundar con autorización superior y a vistas del Vicario, formar cabildo para nombrar un MAYORDOMO, un DIPUTADO, un PRIOSTE, PREBOSTE o JUEZ, REGIDORES, ALCALDES y demás oficiales como se creyera necesario o las circunstancias lo permitieran.(2)

2. El Sr. Don Pedro Loza, segundo Arzobispo de Guadalajara estuvo en visita general en la ciudad de San Francisco de Nochistlán el 26 de marzo de 1879; entre las autorizaciones y visitas domiciliarias que hizo fue a: "...Hermandad o cofradía del mismo CASTISIMO PATRIARCA, Y la de SAN SEBASTIAN; en el pueblo de Toyahua la de JESUS DE NAZARENO..." verbatim Jesús Durán Rodríguez 1991. p. 109.